

DIWRNOD Shwmae Su'mae!

Rho gynnig arni! Give it a go!

15 Hydref - October 15



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

www.cymru.gov.uk

Ar 15 Hydref 2014, bydd Llywodraeth Cymru yn dathlu Diwrnod Shwmae, Su'mae. Mae Uned Polisi'r Gymraeg yn yr Adran Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol yn annog Byrddau Iechyd a'r rheini sy'n darparu Gwasanaethau Cymdeithasol i gefnogi'r diwrnod.

Mae'r Gymraeg yn perthyn i bawb.

- Drwy wneud newidiadau bach, gallwn wneud gwahaniaeth mawr...

Mae strategaeth y Gymraeg 'Mwy na geiriau...' yn ein hannog i wneud newidiadau bach ar draws y maes Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol. Mae bod yn ymwybodol o anghenion iaith pobl yn fwy na geiriau, mae'n gwneud gwahaniaeth gwirioneddol i'r math o wasanaethau a gaiff eu cynnig... gwnewch wahaniaeth a dywedwch...

'Shwmae / Su'mae...!' gwnewch y 'Cynnig Rhagweithiol'...

- **Shwmae = Shoe-my:** Say it as one word by saying 'shoe' quickly and place the emphasis on 'my'
- **Su'mae = Sim-eye:** (Sim as in simple) Say it as one word by saying 'sim' quickly then place the emphasis on 'eye'

- **Y 'Cynnig Rhagweithiol'... beth yw e?**

Mae hyn yn golygu symud cyfrifoldeb o'r defnyddiwr yn gofyn am y gwasanaeth i ddarparwr yn cynnig y gwasanaeth.

Mae croeso i ddefnyddwyr gwasanaethau ddefnyddio'r Gymraeg fel rhan o'u gofal... efallai na fydd hyn yn bosibl bob tro ond mae'n bwysig eu bod yn cael y cynnig pan mae hynny'n bosibl. Rhagweithiol'... beth yw e?

Dathlwch y diwrnod. Rhowch gynnig arni! Dechreuwch bob sgwrs gyda Shwmae neu Su'mae.

On the 15th October 2014, the Welsh Government will be celebrating Diwrnod Shwmae, Su'mae. The Health & Social Services Welsh Language Policy Unit is encouraging the Health Boards and Social Services providers to support the day.

The Welsh language belongs to everyone.

- **Making small changes can make a big difference...**

The Welsh language strategy 'More than just words...' encourages us all to make small changes across Health and Social Services. Being aware of people's language needs is more than just words, it actually makes a difference the kind of services we offer... make a difference and say... **'Shwmae / Su'mae...!' make the 'Active Offer'...**

- **The 'Active offer'... what is it?**

This means moving the responsibility from the user to ask for the service to the service provider offering the service.

Service users are welcome to use the Welsh language as part of their care... this may not be possible at all times but it is important that they receive the offer when it is possible.

So celebrate the day. Try it! Have a go! Start every conversation with Shwmae or Su'mae.

Mwy na geiriau...

More than just words...

